

DÉCLARATION D'ARRIVÉE
(si épouse/conjoint et enfants, remplir la 2^{ème} page)



A remplir très lisiblement, svpl.

propriétaire locataire sous-locataire local professionnel
Eigentümer – proprietario Mieter – inquilino Untermieter - subinquilino berufliches Local - locale professionistico

Locataire sortant :

Ausscheidender Mieter - inquilino uscente

Nom :

Familienname - Cognome

Nom de célibataire :

Mädchenname - Cognome da ragazza

Totalité des prénoms dans l'ordre exact :

Sexe : F / M

Alle Vornamen in der gnanuen Reihenfolge - Altri Cognomi registrati presso lo Stato Civile

Geschl.-Sesso

Né(e) le :

Lieu de naissance :

Geboren am - Nato(a) il

in - a

Commune(s) d'origine :

Nationalité :

Heimatort(e) - Comune(i) d'origine,

Nationalität - Nationalita

Etat civil : célibataire - marié(e) - divorcé(e) - séparé(e) légalement - séparé(e) de fait - veuf(ve)

Zivilstand - Stato civile

Date et lieu du changement d'état civil :

Datum und Ort der Zivilstandsänderung - Date e luogo del cambiamento dello stato civile

Nom de célibataire et prénom(s) du conjoint :

Name und Vorname des Ehengattes (der Ehengattin) oder des Partners - Nome e Cognome della sposa o della congiunta

N° AVS13 : 756.

AHV Nr - AVS AI No

Assurance maladie :

Krankenversicherung - assicurazione malattie

Religion : protestant - catholique - musulman - israélite - sans - autre

Religion - Religione

Cochez cette case si vous acceptez que vos coordonnées soient transmises à l'église concernée pour son usage exclusif:

Markieren Sie dieses Kästchen, wenn Sie damit einverstanden sind, dass diese Daten an die Kirche übertragen werden.

Seleziona questa casella se si accetta che tali dati siano trasmessi alla chiesa in questione

Nom et prénom(s) du père :

Name und Vorname des Vaters - Cognome e nome del padre

Nom de jeune fille et prénom(s) de la mère :

Mädchen- und Vorname der Mutter - Minorenni o altra(e) persona(e) vivente(i) con la famiglia

Type d'autorisation de séjour :

Art des Aufenthaltsbewilligung - Tipo di permesso di soggiorno

Papiers présentés (certificat de famille, individuel d'état civil...) :

Propriétaire de chien(s) : oui non

Hundbesitzer - Proprietario di cane

Ancienne adresse :

Frühere Adresse - Indirizzo precedente

Rue :

Strasse - Via

No

Nr - No

Localité / Pays

Ort / Land - Località / Paese

Nouvelle adresse dès le _____ **c/o** _____

Neue Adresse ab - Nuovo indirizzo dal

Rue _____ **No** _____ **adresse e-mail :** _____

Strasse - Via

Nr - No

E-mail Adresse - E-mail indirizzo

Maison Appartement

Nombre de personnes occupant l'habitation _____

Haus - Casa

Wohnung / Appartamento

Zahl der Einwohner - Numero di persone vivo nell'abitazione

Téléphone privé _____ **Portable** _____ **Tél. prof.** _____

Private Telefonnummer - telefono privato

Handynummer - telefono cellulare

Berufsnummer - telefono professionale

Date :

Datum - Data

Signature :

Unterschrift - Firma

Déclaration et annexes certifiées actuelles et exactes

Pour le Contrôle des habitants : N° EGID _____

N° EWID _____



EPOUSE OU CONJOINT

Nom :

Familiennome - Cognome

Nom de célibataire :

Mädchenname - Cognome da ragazza

Totalité des prénoms dans l'ordre exact :

Sexe : F / M

Alle Vornamen in der ganauen Reihenfolge - Altri Cognomi registrati presso lo Stato Civile

Geschl. - Sesso

Né(e) le :

Lieu de naissance :

Geboren am - Nato(a) il

in - a

Commune(s) d'origine :

Nationalité :

Heimatort(e) - Comune(i) d'origine

Nationalität - Nationalita

Etat civil : célibataire - marié(e) - divorcé(e) - séparé(e) légalement - séparé (e) de fait - veuf(ve)

Zivilstand - Stato civile

Date et lieu du changement d'état civil :

Datum und Ort der Zivilstandsänderung - Date e luogo del cambiamento dello stato civile

Nom de célibataire et prénom(s) du conjoint :

Name und Vorname des Ehengattes (der Ehengattin) oder des Partners - Nome e Cognome della sposa o della congiunta

Religion : protestant - catholique - musulman - israélite - sans - autre

Religion - Religione

Cochez cette case si vous acceptez que vos coordonnées soient transmises à l'église concernée pour son usage exclusif

Markieren Sie dieses Kästchen, wenn Sie damit einverstanden sind, dass diese Daten an die Kirche übertragen werden.

Seleziona questa casella se si accetta che tali dati siano trasmessi alla chiesa in questione

N° AVS13 : 756.

AHV Nr - AVS AI No

Assurance maladie :

Krankenversicherung - assicurazione malattie

Nom et prénom(s) du père :

Name und Vorname des Vaters - Cognome e nome del padre

Nom de jeune fille et prénom(s) de la mère :

Mädchen- und Vorname der Mutter - Minorenni o altra(e) persona(e) vivente(i) con la famiglia

Type d'autorisation de séjour :

Art des Aufenthaltsbewilligung - Tipo di permesso di soggiorno

Papiers présentés (certificat de famille, individuel d'état civil...) :

Enfant(s) mineur(s) :

Minderjährige Kind(er) - Minorenni bambini

Nom Prénom(s) Cognome Nome(i)	Date de naissance Geburtsdatum- Data di nascita	Lieu de naissance Geburtsort - Luogo di nascita	Origine et nationalité Heimatort(e) - Origin	Religion Religion - Religione	Sexe Geschlecht - Sesso
N° AVS13 : 756.					F / M
Nom Prénom(s) Cognome Nome(i)	Date de naissance Geburtsdatum- Data di nascita	Lieu de naissance Geburtsort - Luogo di nascita	Origine et nationalité Heimatort(e) - Origin	Confession Konfession - Confessione	Sexe Geschlecht - Sesso
N° AVS13 : 756.					F / M
Nom Prénom(s) Cognome Nome(i)	Date de naissance Geburtsdatum- Data di nascita	Lieu de naissance Geburtsort - Luogo di nascita	Origine et nationalité Heimatort(e) - Origin	Confession Konfession - Confessione	Sexe Geschlecht - Sesso
N° AVS13 : 756.					F / M
Nom Prénom(s) Cognome Nome(i)	Date de naissance Geburtsdatum- Data di nascita	Lieu de naissance Geburtsort - Luogo di nascita	Origine et nationalité Heimatort(e) - Origin	Confession Konfession - Confessione	Sexe Geschlecht - Sesso
N° AVS13 : 756.					F / M
Nom Prénom(s) Cognome Nome(i)	Date de naissance Geburtsdatum- Data di nascita	Lieu de naissance Geburtsort - Luogo di nascita	Origine et nationalité Heimatort(e) - Origin	Confession Konfession - Confessione	Sexe Geschlecht - Sesso
N° AVS13 : 756.					F / M

Assurance maladie des enfants :

Krankenversicherung der Kinder - Assicurazione malattie dei bambini

Date :

Datum - Data

Signature :

Unterschrift - Firma

Déclaration et annexes certifiées actuelles et exactes